

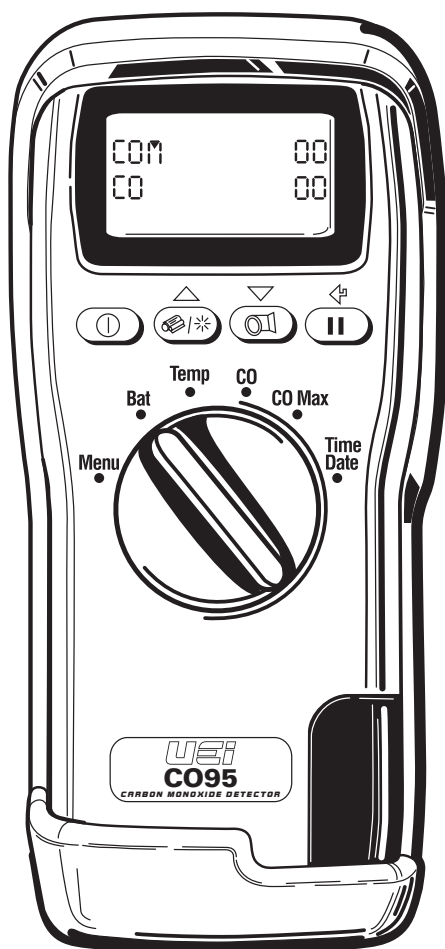
# UEI C095

TEST INSTRUMENTS™

## Détecteur de monoxyde de carbone

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS



1-800-547-5740 • Télécopie : (503) 643-6322  
www.ueitest.com • Courriel : info@ueitest.com

# TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b> .....	3
Sécurité .....	3
<b>COMMANDES ET INDICATEURS</b> .....	4
<b>MODE D'EMPLOI</b> .....	6
Avant utilisation chaque fois .....	6
Mesures de l'appareil .....	6
CFK1 - Kit facultatif de filtre chimique (filtre NOx) .....	7
Mesures de l'air ambiant .....	7
Impression d'information de test .....	7
Après utilisation du compteur .....	8
<b>DÉPANNAGE</b> .....	8
<b>SPÉCIFICATIONS</b> .....	8
<b>MAINTENANCE</b> .....	9
Entretien régulier .....	9
Nettoyage .....	9
Remplacement des piles .....	9
<b>COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)</b> .....	10
<b>GLOSSAIRE</b> .....	10
<b>INFORMATIONS DE GARANTIE ET DE SERVICE</b> .....	12

## INTRODUCTION

Le CO95 est configuré avec un capteur CO de longue durée. Le compteur CO95 teste les niveaux de CO dans les appareils de chauffage, l'air ambiant, autour des appareils de combustion fossile comme les cuiseurs et les barbecues. Cela vous aide également à tester les alarmes CO résidentielles et commerciales et affiche également le CO MAX, le niveau maximum de CO mesuré. Le CO95 peut également être utilisé comme thermomètre numérique, idéal pour tester l'eau chaude ou la réfrigération.

### LES CARACTÉRISTIQUES INCLUENT NOTAMMENT :

- Détecteur de CO à longue durée de vie (5 ans)
- Mesure les niveaux de CO ambiant
- Mesure la concentration de CO dans le gaz de combustion
- Capture CO Max
- CO précis à  $\pm 5$  % de la valeur mesurée
- Mesure de la température
- Mise à zéro automatique lors de la mise sous tension
- Lien vers une imprimante infrarouge en option

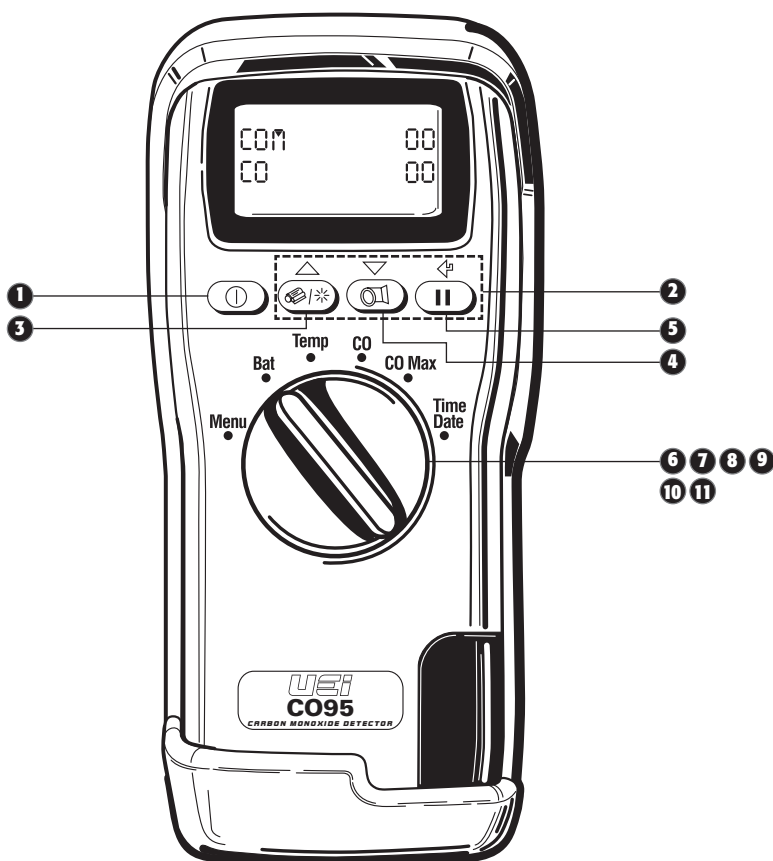
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce compteur, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité. Dans ce manuel, le mot « **AVERTISSEMENT** » sert à indiquer les conditions ou les actions susceptibles d'entraîner des risques physiques pour l'utilisateur. Le mot « **MISE EN GARDE** » sert à indiquer les conditions ou les actions susceptibles d'endommager cet instrument.





**AVERTISSEMENT!** Ce compteur extrait les gaz de combustion qui peuvent être toxiques à des concentrations relativement faibles. Ces gaz sont évacués par l'arrière de l'instrument. Ce compteur doit être utilisé uniquement dans des emplacements bien aérés par des personnes formées et compétentes après avoir pris en considération tous les dangers potentiels.

## COMMANDES ET INDICATEURS



### 1. BOUTON-POUSOIR D'ALIMENTATION

- Appuyer sur le bouton  pour activer l'unité à l'extérieur dans l'air frais avant le test. Cela permet au compteur d'effectuer un étalonnage automatique.
- Une fois activé, le compteur émet un signal sonore à quatre reprises et affiche sur la ligne supérieure la date, l'heure et le numéro de modèle. La ligne inférieure effectue un compte à rebours à partir de 60 jusqu'à ce que les capteurs sont prêts à être utilisés -  
Cela prend ordinairement entre 20 et 30 secondes, mais pourrait prendre plus de temps alors que les capteurs deviennent plus usés. Si le compteur ne s'étalonne pas automatiquement, ses capteurs doivent être remplacés ou étalonnés par un centre de service autorisé.
- Lorsque le compte à rebours est terminé, la ligne supérieure affiche la dernière fonction sélectionnée et la ligne inférieure affiche la position du cadran.
- Appuyer de nouveau sur  pour mettre le compteur hors tension. L'affichage effectue un compte à rebours depuis 30 avec la pompe activée afin de nettoyer les capteurs avec de l'air frais - Si la sonde est toujours branchée, s'assurer que le compteur et la sonde soient à l'air frais.
- Appuyer sur **HOLD/ENTER** si vous souhaitez arrêter le compte à rebours et continuer de prendre des mesures.

## 2. BOUTONS UP/DOWN/ENTER

- Appuyer sur le bouton **DOWN** pendant plus d'une seconde pour changer la ligne d'affichage supérieure. Le cadran change la ligne d'affichage inférieure.

**Exemple :** Le compteur affichera CO sur la ligne supérieure et la température sur la ligne inférieure si vous tournez le cadran à la position **TEMP** et poussez le bouton **DOWN** jusqu'à ce que CO soit affiché sur la ligne supérieure.

- Utiliser les touches **UP/DOWN/ENTER** pour changer les réglages (comme l'heure et la date) lorsque le cadran est tourné à **MENU**.

## 3. BOUTON DE RÉTROÉCLAIRAGE/IMPRESSION

- Appuyer et relâcher **PRINT/BACKLIGHT** rapidement pour activer/désactiver le rétroéclairage.
- Appuyer pendant plus d'une seconde avant de relâcher pour commencer l'impression du compteur. Le compteur affichera **PRINTING**.

## 4. BOUTON ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA POMPE

- Le compteur fonctionne normalement avec la pompe activée. Appuyer sur **PUMP** rapidement pour activer/désactiver la pompe.
- Lorsque la pompe est désactivée, le compteur affiche **PUMP OFF** pendant approximativement 30 secondes.

## 5. GELER L'AFFICHAGE

- Appuyer sur **HOLD/ENTER** pour geler les mesures. L'écran clignote et peut être imprimé en appuyant sur la touche **PRINT**. Appuyer de nouveau sur **HOLD/ENTER** pour des mesures en direct.

## 6. MENU

- Tourner le cadran sur **MENU** et utiliser les boutons **UP** ou **DOWN** pour sélectionner la fonction suivante afin de la modifier :

- Time - Utilise l'heure « militaire » par défaut : 7am = 07:00, 7pm = 19:00
- Date - Sélectionner à partir de MM/JJ/AA, AA/MM/JJ ou JJ/MM/AA
- La ligne d'affichage supérieure - sélectionner depuis les réglages énumérés ci-dessous
- Unités de température - °F ou °C
- Le contraste de l'écran
- Langue - Sélectionner à partir d'anglais, français, espagnol, italien et allemand.
- Service - Protégé par mot de passe pour les techniciens autorisés.

- Lorsque vous avez sélectionné la fonction à changer, appuyer sur **ENTER** pour sélectionner.
- Répéter cette action alors que le menu **défile vers le bas** afin de sélectionner la fonction (à l'aide de la touche **ENTER**) et changer (à l'aide des touches **UP** et **DOWN**) la fonction. Appuyer sur la touche logique finale **ENTER** vous redirige vers le menu principal,
- Pour quitter la fonction de menu en tout temps, tourner le cadran à toute autre position, à moins que la touche logique finale **ENTER** soit appuyée, aucun changement ne sera effectué.

## 7. L'heure et la date : Affiche l'heure et la date.

## 8. Temp : Affiche la température mesurée en °F ou °C.

- Si le capteur de température est endommagé ou s'il y a un circuit ouvert, 000 est affiché.

## 9. CO : Affiche les valeurs de monoxyde de carbone (CO) en PPM.

## 10. CO MAX : Affiche la valeur maximum de CO en PPM enregistrée pendant le test

## 11. **BAT** : Affiche la durée estimée de la pile

- Si la tension de la pile tombe en-dessous d'une limite pré-établie, l'écran affiche **LOW BAT** toutes les 10 secondes.

# MODE D'EMPLOI

## AVANT UTILISATION CHAQUE FOIS

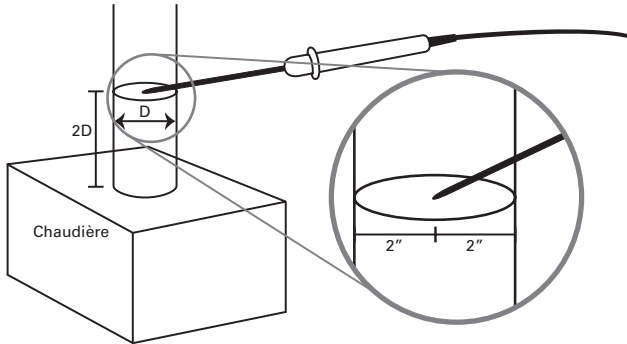
Vérifier ce qui suit :

- Le filtre à particules n'est pas sale
- Le séparateur d'eau et le conduit de la sonde sont exempts d'eau
- Tous les raccords des tuyaux et des thermocouples sont bien fixés
- La sonde échantillonne de l'air ambiant FRAIS
- Le séparateur d'eau et le bouchon de drainage sont correctement montés sur l'instrument
- La sonde de température d'entrée est reliée si nécessaire

## MESURES DE L'APPAREIL

Placer la sonde C095 dans le point d'échantillonnage de l'appareil. Le point d'échantillonnage idéal est au moins deux diamètres de conduit en aval de tout virage.

Mettre l'embout de la sonde au centre du conduit de fumée. Avec un conduit équilibré, s'assurer que la sonde est bien positionnée dans le conduit, de sorte que l'air ne puisse « revenir » dans la sonde.



### Effectuer un test sur un appareil

S'assurer de ne pas dépasser les spécifications de fonctionnement du compteur.

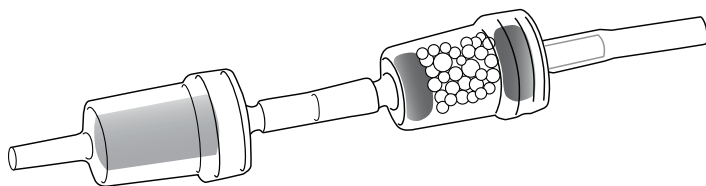
En particulier :

- Ne pas excéder la température maximum de la sonde
- Ne pas dépasser la plage de fonctionnement de la température interne du compteur
- Ne pas mettre le compteur sur une surface chaude
- Ne pas dépasser les niveaux de séparateur d'eau
- Ne pas laisser le filtre à particules se salir ou bloqué

Appuyer d'abord sur **HOLD** pour « geler » les mesures avant l'impression, ensuite appuyer sur **PRINT**.

## CFK1 - KIT FACULTATIF DE FILTRE CHIMIQUE (FILTRE NOx)

Les capteurs CO peuvent réagir à des gaz autres que CO, ayant comme résultat des lectures légèrement élevées. Sur les appareils de faible NOx, cet impact peut être très négligeable, souvent moins que la tolérance de votre compteur. Si vous anticipez des niveaux élevés de SO2 ou NOx, UEI recommande l'utilisation de notre filtre chimique en ligne, CFK1. Le CFK1 éliminera les NOx et SO2 de votre échantillon de gaz, permettant une véritable vue du CO seulement. Le CFK1 est compatible avec la plupart des analyseurs de gaz de conduit de fumée et de CO, s'installe sur la ligne d'échantillon avant l'instrument, et le besoin de remplacement est facile à déceler.



## MESURES DE L'AIR AMBIANT

Lorsque vous testez le CO dans les pièces, assurez-vous que le compteur a été mis en marche à l'air libre à l'extérieur avant que le compteur ne soit étalonné.

Une fois le compte à rebours terminé et que le compteur est correctement configuré, mettre le compteur dans la pièce à tester, s'assurer que sa pompe est allumée et utiliser la sonde pour aspirer l'air ambiant afin que le compteur effectue les mesures.

- Uniquement mettre en marche le compteur à L'EXTÉRIEUR, À L'AIR FRAIS
- Ne pas dépasser la plage de fonctionnement de la température interne du compteur
- Ne pas mettre le compteur sur une surface chaude
- Ne pas exposer personne, vous y compris, aux dangereux niveaux de CO

## IMPRESSION D'INFORMATION DE TEST

L'imprimante thermique infrarouge pour le CO95 est un accessoire facultatif. Lire le manuel fourni avec l'imprimante avant de la faire fonctionner. La connexion avec le CO95 est expliquée ci-dessous.

- **Imprimante thermique infrarouge** - ne requiert aucun câble pour transmettre les données, mais utilise un lien infrarouge (IR) semblable à une télécommande de téléviseur. L'émetteur IR est positionné sur le dessus du CO95 et sur la partie inférieure de l'imprimante. S'assurer qu'ils pointent l'un sur l'autre et à l'intérieur d'une distance de 3 pieds (1 mètre), sans obstruction entre les deux. Les données peuvent être perdues si la transmission est interrompue. Faire en sorte de faire pointer le CO95 sur l'imprimante jusqu'à ce que l'impression soit terminée.

Pendant les tests, le CO95 imprimera les données sur demande. Lorsque l'analyseur indique **MAIN DISPLAY**, appuyer sur  et les données actuelles seront transmises à l'imprimante.

L'écran indique **PRINTING** jusqu'à ce que la transmission des données soit terminée.

UEI CO95 (503 644 8723)		
06-26-02		14:27
FUMÉE :		
GAZ NATUREL		
CO	PPM	00
CO MAX	PPM	
TEMP.	F	---

## APRÈS UTILISATION DU COMPTEUR

Après avoir utilisé le compteur pour tester des appareils, retirer la sonde du conduit de fumée - ELLE SERA BRÛLANTE - et laisser refroidir. Ne pas placer la sonde dans l'eau qui sera aspirée dans le compteur, endommageant sa pompe et ses capteurs.

Lors les lectures du compteur reviennent aux niveaux ambiants, fermer le compteur. Le compteur effectue un compte à rebours à partir de 30 avant de désactiver la pompe afin de nettoyer automatiquement ses capteurs.

Vider le séparateur d'eau et vérifier le filtre avant de l'entreposer pour la prochaine utilisation.

## DÉPANNAGE

Si je décèle ce mauvais fonctionnement	Alors je prend cette action corrective
<ul style="list-style-type: none"><li>• Erreur de détecteur de CO (----)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le compteur était entreposé dans un environnement froid et n'est pas à la température de fonctionnement normale</li><li>• Le capteur de CO doit être remplacé</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• La pile ne retient pas sa charge</li><li>• Le compteur ne fonctionne pas sur l'adaptateur principal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La pile est inutilisable</li><li>• Le chargeur c.a. ne donne pas la bonne sortie</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Le compteur ne décèle pas de gaz de conduit</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le bouchon de drainage du séparateur d'eau n'est pas installé</li><li>• Le filtre à particules est obstrué</li><li>• La sonde ou la tubulure est obstruée</li><li>• La pompe ne fonctionne pas ou est endommagée par des contaminants</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Lectures erratiques de température ou 000 sur l'écran</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La fiche de température est inversée dans la prise</li><li>• Connexion fautive ou cassure dans le câble ou la fiche</li></ul>

## SPÉCIFICATIONS

### SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

PARAMÈTRE	RÉSOLUTION	PRÉCISION	PLAGE
Mesure de la température	1,0 °F/C	±5,0 °F (2,0 °C) ±0,3 % lecture	32-1112 °F 0-600 °C
Monoxyde de carbone Valeur de mesure CO	1 ppm	±10 ppm <100 ppm ±5 % de lecture > 100 PPM	0-1000 ppm
Dimensions			
Poids	2,2 lb./1 kg		
Appareil portable	7,9 po (L) x 1,8 po (P) x 3,5 po (l) (200 mm x 45 mm x 90 mm)		
Sonde	11,8 po (L) x 0,25 po (Dia) avec arbre d'acier inoxydable de 7,8 po de long (300 mm x 6 mm avec arbre d'acier inoxydable de 200 mm de long)		
Plage de fonctionnement ambiant	32 ° à 104 °F (±0 à + 40 °C) 10 à 90 % HR (sans condensation)		
Autonomie de la batterie	4 piles AA > 8 heures d'utilisation avec des piles AA alcaline		
Adaptateur c.a. (facultatif)	Entrée : 110 V c.a./220 V c.a. nominale, Sortie : 9 V c.c. régulée		



# MAINTENANCE

## ENTRETIEN RÉGULIER



**AVERTISSEMENT!** La réparation et l'entretien de cet instrument doivent être réalisées par du personnel qualifié uniquement. Une réparation ou un entretien inadéquat pourrait causer des lectures erronées sur le compteur. N'effectuer que les opérations d'entretien pour lesquelles vous êtes qualifié.

Ces lignes directrices vous aideront à atteindre un niveau de service de longue durée pour votre compteur :

- Étalonnez votre instrument chaque année pour vous assurer qu'il est conforme aux spécifications de performance d'origine.
- Gardez votre compteur au sec. S'il est mouillé, l'essuyer immédiatement - Les liquides peuvent dégrader les circuits électroniques.
- Autant que possible, gardez l'instrument loin de la poussière et la saleté car ceux-ci peuvent provoquer une usure prématurée.
- Bien que votre instrument soit conçu pour résister aux rigueurs d'une utilisation quotidienne, il peut être endommagé par des chocs violents - Faites preuve de prudence raisonnable lors de l'utilisation et de l'entreposage de l'appareil.

## NETTOYAGE

Nettoyer régulièrement le boîtier du compteur à l'aide d'un chiffon humide. **NE PAS** utiliser d'abrasif, de liquides inflammables, de solvants de nettoyage ou de détergents puissants qui pourraient endommager la finition, nuire à la sécurité ou affecter la fiabilité des composants structurels.

## REMPACEMENT DES PILES

Toujours utiliser une pile de remplacement neuve du type et taille spécifiés. Retirer immédiatement la pile usagée du compteur et la mettre au rebut selon les réglementation de votre localité. Les piles peuvent laisser couler des produits chimiques qui peuvent corroder les circuits électroniques. Si le compteur ne sera pas utilisé pendant une période d'un mois ou plus, retirer et entreposer la pile dans un endroit où toute fuite n'endommagera pas d'autres matériaux.

Pour installer une nouvelle pile, suivre ces procédures :

1. Fermer le compteur.
2. Retirer la botte de caoutchouc du compteur, en commençant par le dessus.
3. Placer le compteur la face vers un chiffon propre.
4. Retirer le couvercle des piles.
5. Retirer et mettre les vieilles piles au rebut. Toujours se débarrasser des vieilles piles selon les réglementation locales de mise au rebut.
6. Insérer 4 piles alcalines AA en notant les directions de diagramme de la polarité +/- dans le compartiment des piles.



**AVERTISSEMENT!** En aucun cas n'exposer les piles à une chaleur extrême ou au feu car elles risquent d'exploser et causer des blessures.

7. Retirer le couvercle des piles.

## COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

La directive 89/336 / CEE du Conseil européen exige que les équipements électroniques ne produisent pas de perturbations électromagnétiques dépassant les niveaux définis et qu'ils possèdent des niveaux d'immunité adéquats pour un fonctionnement normal. Les normes spécifiques applicables à ce compteur sont indiquées ci-dessous.

Comme il existe des produits électriques utilisés avant la date de la présente directive, ils peuvent émettre un excès de rayonnement électromagnétique et, de temps en temps, il peut être approprié de vérifier le compteur avant utilisation en :

- Effectuer la séquence de démarrage normale dans le lieu où le matériel doit être utilisé.
- Mettre en marche tous les appareils électriques localisés susceptible de provoquer des interférences.
- S'assurer que toutes les lectures sont tels que prévues. Un niveau de perturbation est acceptable.
- Sinon, ajuster la position de l'instrument pour réduire les interférences ou éteindre si possible, l'instrument en cause pendant votre test.

Au moment de la rédaction de ce manuel , UEI et Kane International Ltd n'ont entendus parler d'aucune situation dans laquelle de telles interférences se seraient produites et ce conseil n'est donné que pour satisfaire aux exigences de la directive.

Ce produit a été testé afin d'être conforme aux normes génériques suivantes et est certifié d'être conforme.

EN 50081-1 et EN 50082-1



La spécification EC / EMC / KI / C100A détaille la configuration, les performances et les conditions d'utilisation spécifiques.

## GLOSSAIRE

- **TEMP** : Température mesurée par le sonde en Fahrenheit (°F) ou Celsius (°C). Affiche « ---- » si la sonde est débranchée.
- **CO** : Mesure de monoxyde de carbone affichée en ppm (parts par million). « ---- » est affiché s'il y a un problème avec le capteur de CO ou si le compteur n'a pas été mis à zéro correctement. éteindre le compteur et essayer de nouveau.
- **CO MAX** : Niveau maximum de CO enregistré tandis que le compteur était allumé.
- **BAT** : Affiche le niveau de pile disponible en %.
- Lorsque le symbole **BAT** est presque vide, cela signifie que les piles sont à moins de 10 de charge et devraient être remplacées, les lectures pourraient être affectées avec des piles faibles.
- **DATE** : L'ordre de la date peut être modifié à l'aide de la fonction Menu. La date est enregistrée lorsque chaque test de combustion est imprimé.
- **TIME** : L'heure est indiquée en heures et minutes, en format « Militaire » ou 24h. L'heure est enregistrée lorsque chaque test de combustion est imprimé.



---

**Détecteur de monoxyde de carbone****Garantie limitée**

Le C095 est garanti exempt de défauts matériels et de fabrication pour une période de cinq ans à partir de la date d'achat. Si pendant la période de garantie, l'instrument ne peut pas fonctionner à cause de ces défauts, l'équipement sera réparé ou remplacé à la discrétion d'UEi. Cette garantie couvre l'utilisation normale et ne couvre pas les dégâts qui se produisent lors de la livraison ou les défaillances dues à une altération, une modification, un accident, une mauvaise utilisation, un abus, une négligence ou une maintenance inappropriée. Les piles et les dégâts indirects résultant d'une défaillance des piles ne sont pas couverts par la garantie. L'étalement annuel n'est pas couvert comme élément de garantie.

Toute garantie implicite, comprenant, mais non limitée aux garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à un emploi particulier, sont limitées aux garanties expresses. UEi décline toute responsabilité pour la perte de jouissance de l'instrument ou autre dommage immatériel, frais ou perte financière, ou pour toute réclamation au titre de tels dommages, frais ou perte financière. Un reçu d'achat ou une autre preuve de la date d'achat originale sera requis avant d'effectuer des réparations au titre de la garantie. Les instruments non garantis seront réparés (si possible) au prix correspondant au service. Retournez l'appareil défectueux en port payé et assuré à :

**1-800-547-5740 • Télécopieur : (503) 643-6322**  
**www.ueitest.com • Courriel : info@ueitest.com**

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits susceptibles de varier d'un état à l'autre.

**VEUILLEZ**



**RECYCLER**